



Amaran!

Pihak Jabatan Agama Islam Perak tidak bertanggungjawab ke atas sebarang penambahan ayat selain daripada kandungan khutbah yang dikeluarkan.

## “ هجرة مباوا قروهن اومة ”

5 Ogos 2022 / 7 Muharram 1444

الْحَمْدُ لِلَّهِ<sup>1</sup> الْقَائِل:

﴿ وَمَنْ يُهَاجِرْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ يَجِدْ فِي الْأَرْضِ مُرَافًا كَثِيرًا وَسَعَةً<sup>2</sup> وَمَنْ يَخْرُجْ مِنْ بَيْتِهِ  
مُهَاجِرًا إِلَى اللَّهِ وَرَسُولِهِ ثُمَّ يُدْرِكْهُ الْمَوْتُ فَقَدْ وَقَعَ أَجْرُهُ عَلَى اللَّهِ وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا

رَحِيمًا ﴿١٣٠﴾ (سورة النساء آيات 100)<sup>2</sup>

برمقصود: دان سسياقا يث برهجرة قد جالن الله (اوتنوق ممببلا دان منكنكن  
إسلام)، نسچاي اي اكن داقتي دموك بومي اين تمتت برهجرة يث بايق دان رزقي يث  
معمور؛ دان سسياقا يث كلوار دري رومش دغن توجوان برهجرة كقد الله دان  
رسولش، كمودين اي ماتي (دالم قرجالنن)، مك سسوعكوهش تله تنف فهالا هجرهش  
دسيبي الله. دان (ايغته) الله مها قعمقون، لاني مها مئاسيهني.

أَشْهَدُ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ، وَأَشْهَدُ أَنَّ مُحَمَّدًا عَبْدُهُ وَرَسُولُهُ. اللَّهُمَّ  
صَلِّ وَسَلِّمْ عَلَى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ<sup>3</sup> وَعَلَى آلِهِ وَأَصْحَابِهِ وَالتَّابِعِينَ لَهُمْ بِإِحْسَانٍ إِلَى يَوْمِ  
الدِّينِ. أَمَّا بَعْدُ، فَيَا عِبَادَ اللَّهِ! اتَّقُوا اللَّهَ<sup>4</sup> أَوْصِيكُمْ وَإِيَّايَ بِتَقْوَى اللَّهِ فَقَدْ فَازَ  
الْمُتَّقُونَ.

### سيدع جمعة يث درحمتي الله،

ماريله كيت تيغكتكن كتقواءن كحضرة إلهي دغن ملقساناكن سكاللا قرينته  
دان منيغكلكن سموا لارغثن، مغيخلاصكن ستياث عمل، سموك كيت سننياس  
منداقت توفيق دان هدايه سرتا دفركوكهكن ايمان مئعبيدن ديري سمات-مات

<sup>1</sup> Memuji Allah

<sup>2</sup> Ayat Al-Quran

<sup>3</sup> Selawat ke atas Nabi Muhammad SAW

<sup>4</sup> Pesan Taqwa

كفد الله ڀغ مها إسا. برسمننا تاهون بارو 1444 هجرة، منبر اكن ممبچاراكن خطبة برتاجوق: ” هجرة مبابوا قروهن اومة “.

تاهون بارو اسلام دسمبوت تيدق سقدر دغن باچائن دعاء اخير تاهون دان دعاء اول تاهون، تناقي اومة واجب معنلي دان معحياتي سماغت هجرة، ڀغ مروفاكن تيتيق (titik) فرمولاعن تربينا اومة ڀغ برتمدون دان بربودايا تيغكي، لالو منجادي تناك فغكرق منچمرلغكن اسلام دفرسادا دنيا. فريستيا قرفيندهن بكيندا ﷺ دري كوتا مكه كمدينه، مغاندوغي حكمه ڀغ ساعث بسر دالم مبابوا قروهن كهيدوقن ماءنسي. فريستيا ترسبوت بوكن سهاج برجاي ممبوقتياكن قريادي هيت قارا صحابة رِضْوَانُ اللّٰهِ عَلَيْهِمْ، تناقي بكيندا ﷺ جوك برجاي ممفركنلكن سيستم قمرينتهن ڀغ ترسوسون لاکي فروكريسيف دمدينه; قمرينتهن ڀغ برتونجغكن حكوم دان كعاديلن.

هجرة معحاصيلكن كجايان بسر، تربنتوقن سبواه نكارا دان قمرينتهن ڀغ ملقساناكن شريعة الله، مپرلهكن اخلاق موليا مشاركت، مموقوق نيلاي فرساوداراعن سجاكت دالم كالغن ورك، ممبوليهكن ترسماي سوبور ققوهون علمو سرتا تومبوه مريندغ نيلاي ۲ اينتليك، ڀغ منجادي قمغكين ترچيقتاش ايرا ككميلغن اسلام. سيدنا عمر بن الخطاب رَضِيَ اللّٰهُ عَنْهُ ملتقن فريستيا هجرة سباكاي باتو تندا ڀغ ساعث قنتيغ دالم سجاره اسلام، لالو ممفركنلكن تقويم اسلام معمبيل سممنا فريستيا ترسبوت ڀغ دكنلي سباكاي تاهون هجرية.

رسول الله ﷺ تله ملقساناكن سيستم قمرينتهن ڀغ برجاي ممبينا سبواه نكارا اسلام ڀغ روكون دان معمور. كيقينن بارو برجاي دسوتيق دالم كالغن قغانوت اسلام ڀغ منجادي تناك فغكرق مباحونكن ككميلغن اسلام، ملتقن بغسا عرب سباكاي بغسا ڀغ دحرمتي دان دكروني اوليه روم (Rom) دان فرسي (Parsi).

## مسلمين يث درحمتي الله،

اومه سواجرش منتفسير سچارا بيحقسان اونتوق دكاءيتكن دغن كهيدوقن هاري اين، فركارا ۲ يث ساعت برمعي يث برلاكو سوسولن فريستيووا هجرة. **فرتام:** قران فنتيغ مسجد. سباءيق تيبا دقبا، بكيندا ﷺ مندهولوكن ممينا مسجد. مسجد ممثوياءي قران يث بسر. كحاضيرن كمسجد ممباوا اومه كقد كسمفورنائن هوبوغن دغن توهن دان هوبوغن سسام مخلوق. مسجد دروجوع سباكاي رومه الله، تمثت قاليع موليا ملاكون عباده; نامون مسجد جوگ ايااله فوست مشاركت، تمثت يث ممبوليكن ماءنسي برجومفا ستياف هاري، منجالينكن صلاة الرحيم، دان ملقساناكن قلباكي ككياتن، مرغكومي فپيرن علمو، فنديديقن، ايكونومي دان كمشاركتن. جك اومه براماي-راماي حاضير معموركن مسجد، ان شاء الله بايق اوروسن دان مسئله هارين مشاركت داقت دأتسي.

**كدوا:** فرساودارائن مؤمن; بكيندا ﷺ مفرساوداراكن قوم مهاجرين دري كوتا مكه دان قوم انصار، فندودوق اصل مدينه. كسفادوان ايكتن فرساودارائن ايااله كونچي اونتوق ملاهيركن اومه برتمدون. منجيوايي حال اين، اومه يث تله برساتو اتس اساس ساتو عقيدة، سفاتوتش ساليغ مفرائيرت صلاة الرحيم، تيدق برموسوهن، تيدق برتليغكه كران فركارا ريميه تيميه، تيدق برقچه كران فريذائن فهمن قوليتيك، اليرن مذهب، اتاو فريذائن ولايه، نكري سرتا داءيره، اتاو كران فريذائن درجت سرتا داره كتورونن.

**كتيك:** فمرينتهن نكارا يث برسيسماتيك برلندسكن حكوم. بكيندا ﷺ مذكوبل فرلمباكائن برتوليس سباكاي سومبر رجوعكن فمرينتهن. فرلمباكائن مدينه ايااله فرلمباكائن برتوليس يث فرتام ددنيا. بكيندا منتدير اوروس نكارا برلندسكن حكوم; اوندغ ۲ تيدق دفرسنداكن، دسباليقش اوندغ ۲ دقواتكواساكن تنقا كتر - تنقا فليله كاسيه. ستياف اورغ برطرف سام دسيبي اوندغ ۲. بكيندا مماميركن



فنتدبيرن یغ براینټیکریټی، عادیل دان سقسام، سرتا تیدق ملاکوکن فنیندسن کفد  
فندودوق یغ برلاءینن بغسا، سوکو قوم دان اکام.

**کامفت:** منتدبیر اوروس هرټا دان فربنداھاراعن نکارا دغن چکف، تلوس دان  
أمانه تنفا اد فرلاکوان منیغو، مپلیویغ، فچه أمانه، رسواه، مپاله کونا کواس، اتاو  
مبينا ککایان دیری، کلوارک دان کرونی هیغک برلاکوکن کتیریسن خزانه نکارا;  
لالو رعیت منغکوغ دریتا کسوسهن.

**کلیما:** بکیندا ﷺ برجای مروتوهکن سیستم ایكونومي یهودي کتیک ایت یغ  
برأساسکن ریبا، مونوقولی، فنیندسن، غرز اتاو تیغو دای.

### مسلمین یغ دکاسیہی،

اومة فرلو ملیهت فریستیوا هجرة ملالوعي لینسا (lensa) یغ لبیه لواس،  
دهوبوغکاءیتکن دغن کأداءن دنیا سماس. مَعَ الْهَجْرَةِ هندقله دسمبوت سباکای  
دتیق کیت برسديا منیغکلکن فهمن لاما دان بودایا اوسغ، منزیمآ فاکای قاعده  
بارو، ملاکوکن فروهین میندا، مپاهوت ایديا یغ لبیه راسیونل؛ دان ملغکفکن  
دیری دغن علمو دان کماھیرن یغ دفرلوکن اونتوق مغهادهٴی چابرن قد ماس کینی.  
سماغت هجرة هندقله دسونتیق اونتوق برانی ملاکوکن فغوربانن دان فروهین،  
مباغونکن میندا دان جیوا یغ لبیه برکوالیتی، برألیه درقد فاسا یغ کلم کفاسا یغ لبیه  
چره. بکیندا ﷺ برسبدا منروسی حدیث:

لَا تَنْقَطِعُ الْهَجْرَةُ حَتَّى تَنْقَطِعَ التَّوْبَةُ، وَلَا تَنْقَطِعُ التَّوْبَةُ حَتَّى تَطْلُعَ  
الشَّمْسُ مِنْ مَغْرِبِهَا.

برمقصود: تیدق ترهنتی هجرة سلاکئی تیدق ترهنتی (کسمفتن) برتوبه دان تیدق  
ترهنتی توبه سهیغکاله ماتاھاری تربیت دری بارت. (روایة أبي داود)

جاديکن فریستیاوا هجرة سباکاي اعتبار - سباکاي فندوان اونتوق برسديا ملاکوکن فقوربانن، دکمبرکن دغن نية، یغ دسوسولي عزم دان تیکد ماهو منچاقاي واوسن دان متلامت بارو یغ لبيه چمرلغ. إن شاء الله سلاکي کيت برنية باءيق - برنية إخلاص، برنية ماهو ملاکوکن یغ لبيه باءيق اتس نام الله یغ مها فنچيقتا، الله سبحان وتعالی اکن مفرموده اف جوک اوسها یغ درینتیس.

کتیک ملغکه دالم تاهون بارو 1444 هجرة، منبر میرو اومه مولا ملاکوکن برفا فروهن اساس دالم کهیدوقن هارین:

**قرتام:** کوناکن ماس سباءيق-باءيقش، منثي ماس دان مغيسین اونتوق ملاکوکن قرکارا ۲ یغ منداتغکن منفعة، سفرتي منبه علمو فقتهاهوان، منیغکتکن کماهيرن ديري، مباح القرعان، ملاکوکن عمل دان کرجا ۲ کجاجیقن.

**کدوا:** جاديله انسان یغ اوقتیس، بریکین تیغکي دان تیدق موده فوتوس اسا دالم اف جوا بیدغ یغ دچبوري.

**کتیک:** تیغکلکن دوسا دان معصية یغ بیاسا دلاکوکن. دوسا مغمیتکن هاتي، مبوروقن کلاکوان سرتا منجادیکن ديري مالس دان تیدق فرواگتيف.

**کامفت:** مغمملکن کاي هیدوف صیحت دان برديسیقلین سفرتي فقمیلن ماکن برخاصیت دان سایمبغ، مستیکن توبوه ممثوپاي وقتو ریحت دان وقتو تیدور یغ دقرلوکن، سرتا ملالوکن ریاضه ستیاف هاري.

**کلیا:** معمورکن رومه ۲ الله; دسمیغ برقران سباکاي تمثت برهمقون برصلاة جماعه، مسجد دعماهکن دغن تورت دانجورکن فلباکاي فروکرم فندییقن، ایکونومي، کمشارکتن دان ریاضه.

بَارَكَ اللهُ لِي وَلَكُمْ بِالْقُرْآنِ الْعَظِيمِ وَنَفَعَنِي وَإِيَّاكُمْ بِمَا فِيهِ مِنَ الْآيَاتِ وَالذِّكْرِ الْحَكِيمِ وَتَقَبَّلَ مِنِّي وَمِنْكُمْ تِلَاوَتَهُ إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ. أَقُولُ قَوْلِي هَذَا وَأَسْتَغْفِرُ الله

الْعَظِيمِ لِي وَلَكُمْ وَلِسَائِرِ الْمُسْلِمِينَ وَالْمُسْلِمَاتِ وَالْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ الْأَحْيَاءِ مِنْهُمْ  
وَالْأَمْوَاتِ فَاسْتَغْفِرُوهُ إِنَّهُ هُوَ الْغَفُورُ الرَّحِيمُ.

### Khutbah Kedua

الْحَمْدُ لِلَّهِ<sup>5</sup> حَمْدًا يُؤَافِي نِعَمَهُ وَيُكَافِي مَزِيدَهُ. أَشْهَدُ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ،  
وَأَشْهَدُ أَنَّ سَيِّدَنَا وَنَبِيَّنَا مُحَمَّدًا عَبْدُهُ وَرَسُولُهُ. اللَّهُمَّ صَلِّ وَسَلِّمْ وَبَارِكْ عَلَى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ<sup>6</sup>  
وَعَلَى آلِهِ وَأَصْحَابِهِ أَجْمَعِينَ. أَمَّا بَعْدُ، فَيَا عِبَادَ اللَّهِ! اتَّقُوا اللَّهَ<sup>7</sup> وَكُونُوا مَعَ الصَّادِقِينَ.  
مسلمين يغ درحمتي الله،

منبر مپرو قارا جماعه اكر تتف برقنغ كقد عقيدة اسلاميه برترسكن اهلي سنه  
والجماعه، يغ منجادي واريشن رسول الله ﷺ، صحابة دان تابعين. جاكاله هوبوغن دغن  
الله ﷺ دان سسام مائنسي. معموركن رومه ٢ الله دغن استقامه مثرجاكن عباده،  
تراوتام صلاة فرض برجماعه. قربايقن صلوات دان سلام كاتس جونجوغن بسر نبي محمد  
ﷺ.

إِنَّ اللَّهَ وَمَلَائِكَتَهُ يُصَلُّونَ عَلَى النَّبِيِّ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا صَلُّوا عَلَيْهِ وَسَلِّمُوا تَسْلِيمًا<sup>8</sup>  
اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِ مُحَمَّدٍ كَمَا صَلَّيْتَ عَلَى إِبْرَاهِيمَ وَعَلَى آلِ إِبْرَاهِيمَ وَبَارِكْ عَلَى  
مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِ مُحَمَّدٍ كَمَا بَارَكْتَ عَلَى إِبْرَاهِيمَ وَعَلَى آلِ إِبْرَاهِيمَ فِي الْعَالَمِينَ إِنَّكَ حَمِيدٌ  
مَجِيدٌ.

اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِلْمُسْلِمِينَ وَالْمُسْلِمَاتِ<sup>9</sup> وَالْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ وَأَصْلِحْ ذَاتَ بَيْنِهِمْ وَأَلِّفْ بَيْنَ  
قُلُوبِهِمْ وَاجْعَلْ فِي قُلُوبِهِمُ الْإِيمَانَ وَالْحِكْمَةَ وَثَبِّتْهُمْ عَلَى مِلَّةِ رَسُولِ اللَّهِ ﷺ.

<sup>5</sup> Memuji Allah

<sup>6</sup> Selawat ke atas Nabi Muhammad SAW

<sup>7</sup> Pesan Taqwa

<sup>8</sup> Ayat Al-Quran

<sup>9</sup> Doa untuk kaum muslimin



يا الله! يا رب العالمين!، موليان كامي دشن تقوى دان استقامه. بيمبغ كامي قد تاهون  
1444 هجرة دشن سهاغت فروهن كاره كهيدوشن يغ لبينه باءيق، كهيدوشن لبينه برمعى  
اونتوق ديرى، اكام، بغسا دان نكارا.

يا مئان، يا رزاق، بركتيله همبا مو يغ ملقساناكن تونتوتن زكاة، وقف دان صدقه.  
كورنياءى مريك رزقي يغ برليقت كندا، سرتا سوچيكنله هرتا دان جيوا مريك; جاءوهي  
كولوغن فقراء دان مساكين درقد ككفورن دان كفقيرن يغ برقنجشن.

يا ذا الجلال والإكرام، جاديكنله كامي انتارا همبامو يغ مليمهرا امانه. قواتكن ايمان كامي  
اكر منجاءوهي قربواتن خيانت سقرتي ساله كونا هرتا بندا بوكن ميليك كامي، مبري اتاو  
منرما رسواه، مپالهكوناكن كواس اونتوق كشتيشن ديرى، سرتا جاءوهكن كامي ترماسوق  
دالم كولوغن يغ مغبايكن تغكوغجواب يغ دامنهكن.

يا مَالِكُ الْمُلْكِ!، جاءوهي نكارا كامي درقد كهنچورن دسببكن قربواتن رسواه; سرهكن  
تغكوغجواب فميشين دان فقوروسن نكارا كامي كقد كالغن همبامو يغ امانه دان اخلاص،  
سرتا تكس لاني براني منككن كبنرن دان ملقساناكن كعاديلن برلندسكن حكوم.

يا مَالِكِ، يا هادي، كورنياكنله توفيق دان هدايه مو ترهادف راج كامي، دولي يغ مها  
موليا قدوك سري سلطان فيراق دار الرضوان، سلطان نزرين معز الدين شاه ابن  
المرحوم سلطان ازلن محب الدين شاه المغفورله دان راج فرماءيسوري فيراق دار  
الرضوان توانكو زارا سليم سرتا قرابة دراج دان سلوروه رعيت جلات.

رَبَّنَا إِنَّا فِي الدُّنْيَا حَسَنَةٌ وَفِي الآخِرَةِ حَسَنَةٌ وَقِنَا عَذَابَ النَّارِ

فِيَا عِبَادَ اللَّهِ، ﴿إِنَّ اللَّهَ يَأْمُرُ بِالْعَدْلِ وَالْإِحْسَانِ وَإِيتَايِ ذِي الْقُرْبَىٰ وَيَنْهَىٰ عَنِ الْفَحْشَاءِ  
وَالْمُنْكَرِ وَابْتِغَىٰ لِعَظْمِكُمْ تَذَكُّرُونَ﴾ فَادْكُرُوا اللَّهَ الْعَظِيمَ يَذْكُرْكُمْ، وَاشْكُرُوهُ عَلَىٰ  
نِعْمِهِ يَزِدْكُمْ، وَاسْأَلُوهُ مِنْ فَضْلِهِ يُعْطِكُمْ، وَلَذِكْرُ اللَّهِ أَكْبَرُ، وَاللَّهُ يَعْلَمُ مَا تَصْنَعُونَ.

TEKS PENGUMUMAN HARI JUMAAT  
SIJIL PENGAJIAN MASJID (SPM) SESI AKADEMIK 2022/2023

Anjuran: Masjid Sultan Idris Shah II (Masjid Negeri Perak)

*Assalamu'alaykum WBT,*

Masjid Sultan Idris Shah II (Masjid Negeri Perak) akan menganjurkan sebuah program iaitu Sijil Pengajian Masjid (SPM), atau *Syahadah ad-Dirasah ad-Diniyyah* yang bakal berlangsung mulai 6 Ogos 2022 ini.

Program ini merupakan sebuah program pengajian berstruktur yang memfokuskan kepada 6 subjek fardhu ain: Aqidah, Fiqh, Tasawwuf, Hadith, Tafsir dan Sirah.

Sepanjang 24 kelas setiap tahun, pelajar akan dibimbing oleh barisan pensyarah yang berkemahiran untuk menelaah dan memperhalusi subjek-subjek ini sesuai dengan sukatan pelajaran yang tersusun. Perbahasan setiap subjek telah diperluaskan sesuai dengan tuntutan dan keperluan semasa, khususnya dalam mendepani cabaran kekeliruan ilmu dan *ghazwatul fikr*.

Sebagai contoh, *Aqidah & Tayyarat Fikriyyah; Fiqh & Usul Fiqh, Fiqh Awlawiyyat, Fiqh Dakwah* dan *An-Nasihah* (bagi tahap Lanjutan); *Tafsir & Ulum al-Quran; Hadith & Mustolah Hadith* dan pelbagai lagi.

Kadar yuran pengajian yang dikenakan juga sangat berbaloi: RM400.00/pelajar untuk keseluruhan 24 kelas/tahun. Justeru, jangan lepaskan peluang keemasan ini!

Sesi baharu akan bermula pada 6 Ogos 2022 ini. Sekiranya berminat, tuan/puan boleh membuat pendaftaran secara dalam talian melalui link yang boleh didapati di laman Facebook rasmi Masjid Sultan Idris Shah II (Masjid Negeri Perak), atau hadir ke Hari Pendaftaran pada 6 Ogos 2022.

Untuk maklumat lanjut, sila hubungi 05-2557964 untuk berhubung dengan pegawai kami, atau dapatkan maklumat di Facebook dan Telegram @InfoMasjidNegeriPerak.

*Moh mengaji di masjid!*